



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

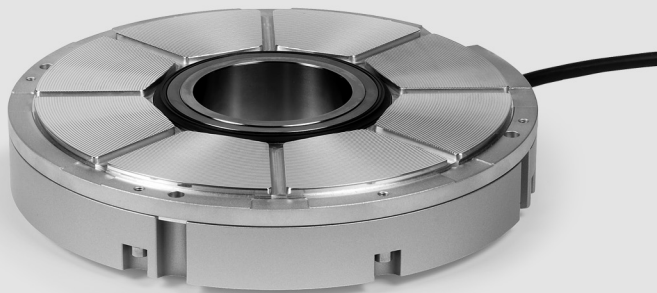
RCN 727 F

RCN 827 F

Ø 60 mm

Fanuc Serial Interface
(High resolution type B)

11/2012



Warnhinweise

Warnings

Recommandations

Avvertenze

Advertencias



Abmessungen

Dimensions

Dimensions

Dimensioni

Dimensiones



Montage

Assembly

Montage

Montaggio

Montaje



Technische und Elektrische Kennwerte

Technical and electrical data specifications

Caractéristiques techniques et électriques

Dati tecnici e elettrici

Datos técnicos y eléctricos





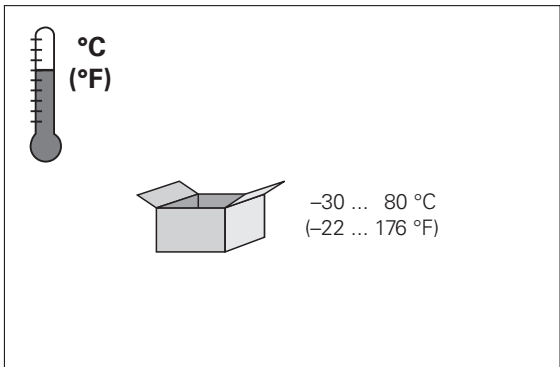
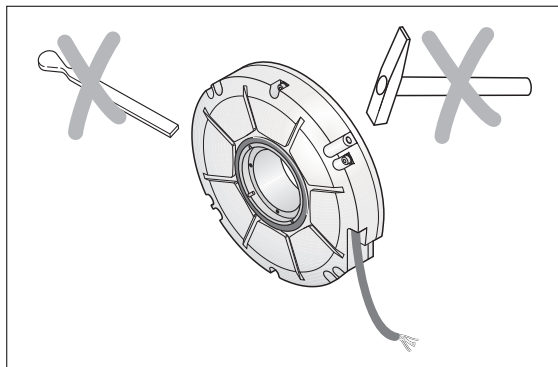
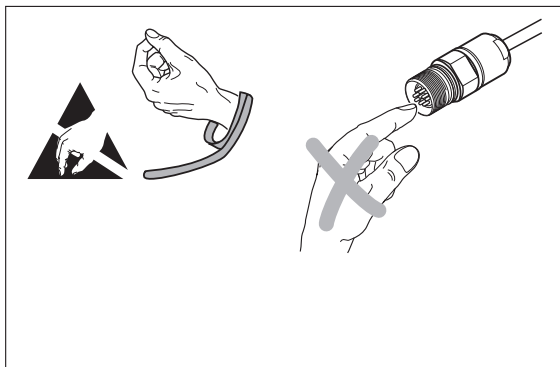
Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
Do not engage or disengage any connections while under power.
The system must be disconnected from power.*

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.
L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: *Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.
L'impianto deve essere spento!*

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm



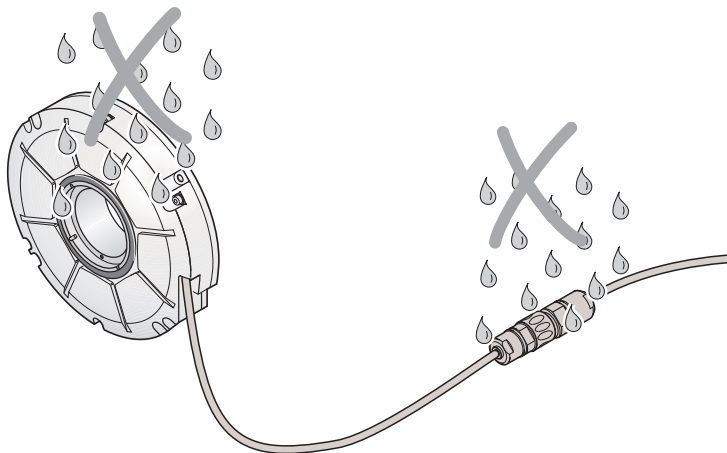
Vorsicht: Der direkte Kontakt von Flüssigkeiten mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden!

Attention: Avoid direct contact of fluids with the encoder and connector!

Attention: Eviter le contact direct de liquides sur le système de mesure et le connecteur!

Attenzione: Evitare che lo strumento di misura e il connettore vengano a contatto con liquidi!

Atención: ¡Evitar el contacto directo de líquidos con el sistema de medida y el conector!



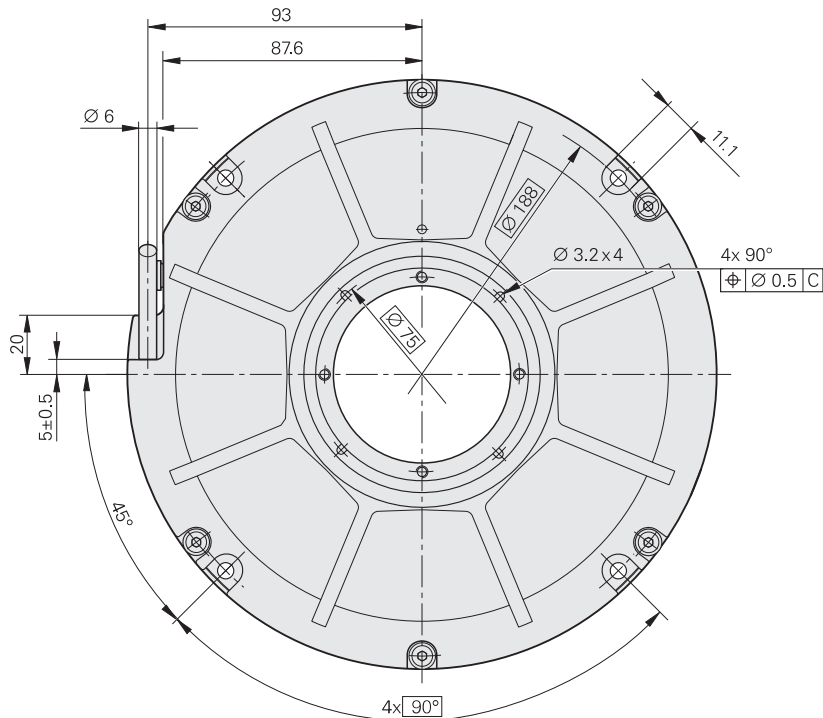
mm

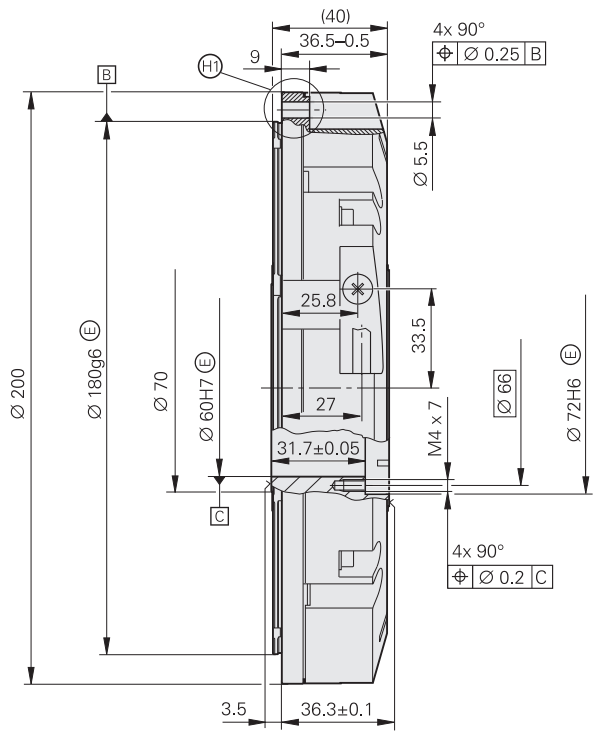


Tolerancing ISO 8015

ISO 2768 - m H

< 6 mm: ± 0.2 mm





(H1) = um 45° verdreht gezeichnet
 Shown rotated by 45°
 Dessiné avec pivotement de 45°
 Disegnato ruotato di 45°
 Dibujo girado 45°

Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones

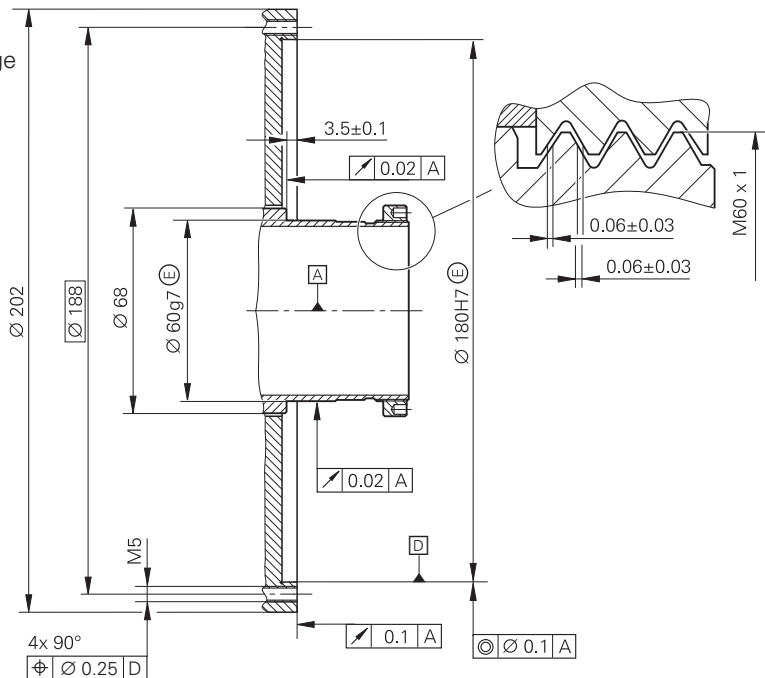
Kundenseitige Anschlussmaße

Required mating dimensions

Conditions requises pour le montage

Quote per il montaggio

Cotas de montaje requeridas

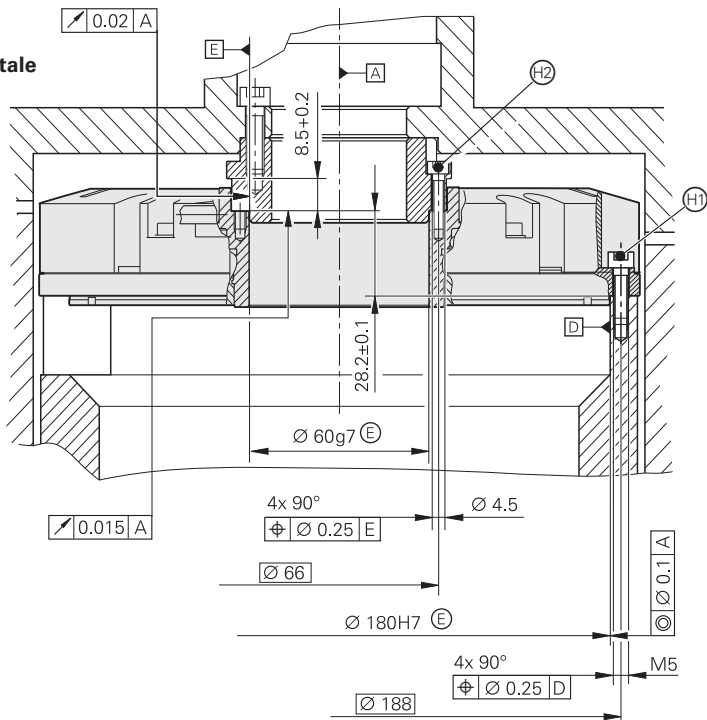


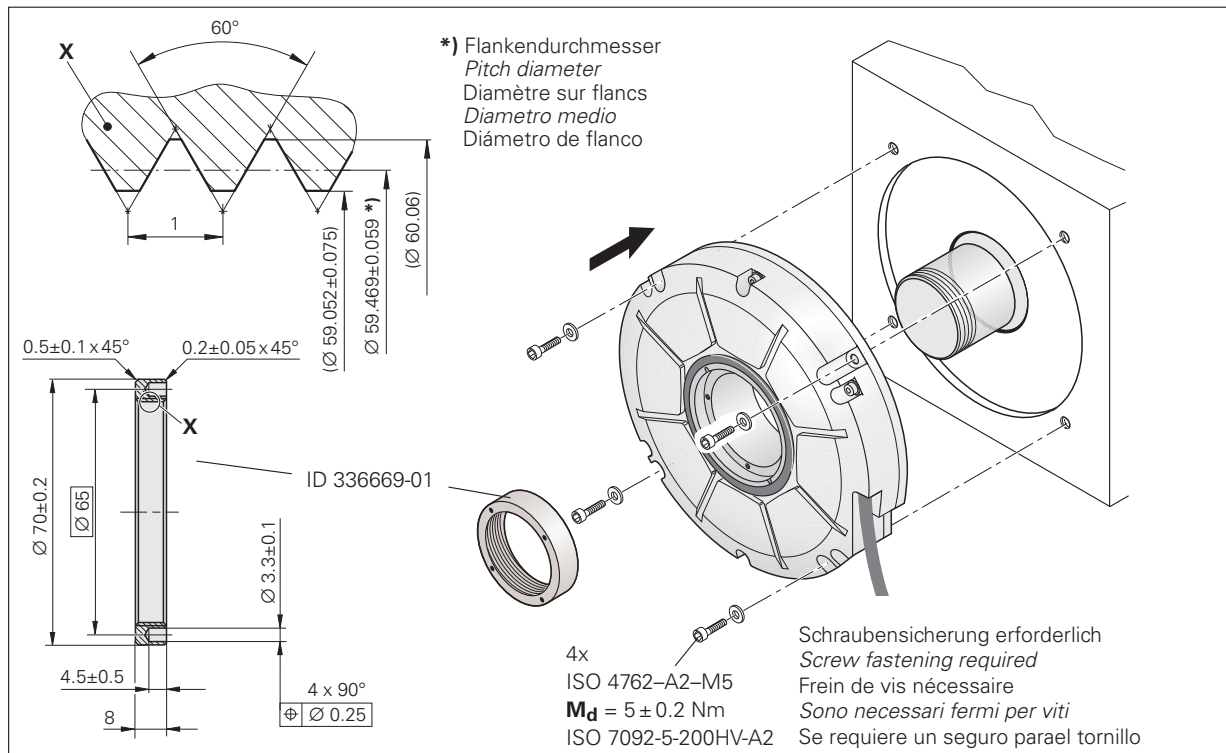
Stirnseitige Wellenankopplung
Shaft coupling on end face
Accouplement sur l'arbre par la face frontale
Accoppiamento albero frontale
Acoplamiento frontal del eje

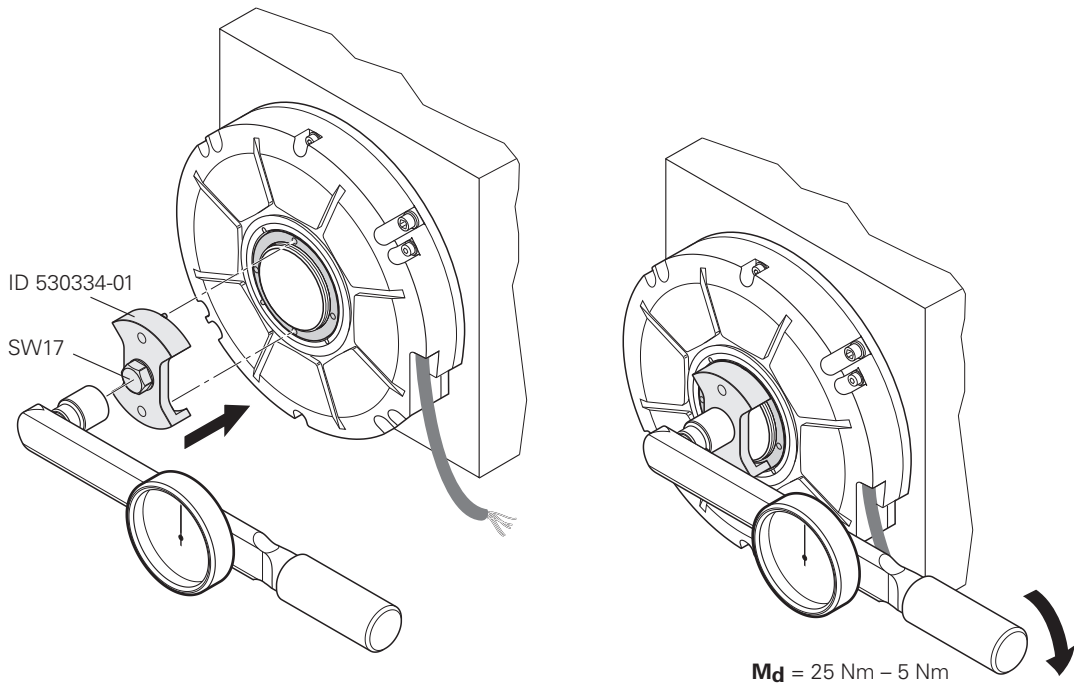
Ⓜ1 ISO 4762-A2-M5
M_d = 5 ± 0.2 Nm
 ISO 7092-5-200HV-A2

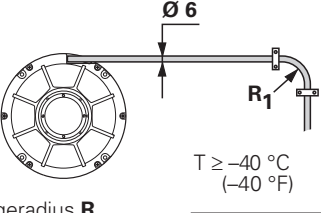
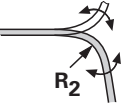
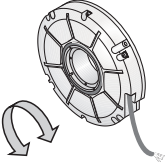
Ⓜ2 ISO 4762-A2-M4
M_d = 2.4 ± 0.2 Nm
 ISO 7092-4-200HV-A2

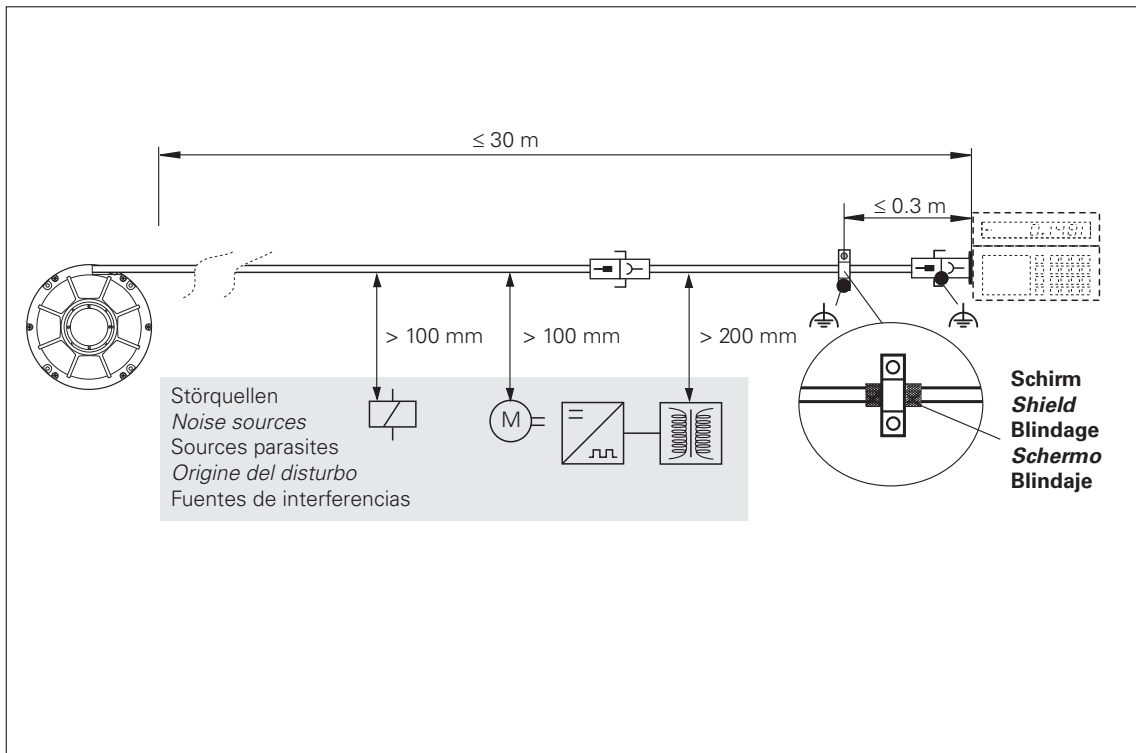
Schraubensicherung erforderlich
 Screw fastening required
 Frein de vis nécessaire
 Sono necessari fermi per viti
 Se requiere un seguro para el tornillo







 <p>Biegeradius R Bending radius R Rayon de courbure R Piegatura R Radio de curvatura R</p> <p>$T \geq -40\text{ °C}$ (-40 °F)</p> <p>$R_1 \geq 20\text{ mm}$</p>	 <p>$T \geq -10\text{ °C}$ (14 °F)</p> <p>$R_1 \geq 75\text{ mm}$</p>		<p>$M_d \leq 0.5\text{ Nm}$ (20 °C; IP 64) $I = 1.3 \cdot 10^{-3}\text{ kgm}^2$</p>
--	---	---	--



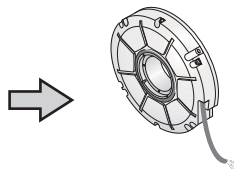
Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

Up: DC 3.6 V – 5.25 V

am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.

I max. 350 mA

(ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga)



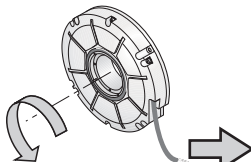
RS-485



Request

Request

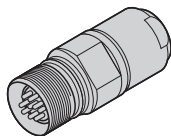
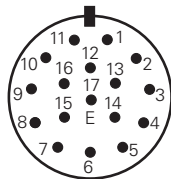
Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



RS-485

DATA

DATA



1) Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

7	1	10	4	14	17	8	9	1)
U_P	Sensor U _P	0 V	Sensor 0 V	Data	Data	Request	Request	
● ——— ●	● ——— ●	● ——— ●	● ——— ●					
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE	

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected internally with the power supply.

La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.

La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!

Vacant pins or wires must not be used!

Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!

I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!

¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 8669 31-0

[FAX] +49 8669 5061

E-mail: info@heidenhain.de

Technical support [FAX] +49 8669 32-1000

Measuring systems ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



533986-92 · Ver01 · Printed in Germany · 11/2012 · H

